

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 54 (1946)

Heft: 49

Artikel: Le Don suisse lutte contre la famine dans la Ruhr

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-557193>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aufruf an die Weltöffentlichkeit

Eine neue Katastrophe bedroht die kriegsgeschädigten Länder und bringt Millionen ausgehungerte, obdachlose, ungenügend gekleidete, gegen Epidemien widerstandslose Menschen in höchste Gefahr. Sie können einen neuen Winter nicht überstehen, wenn nicht eine grosszügige Hilfe die Lage von Grund auf ändert.

Die Ernte von 1946 hatte die Ernährungskrise in den vom Kriege mitgenommenen Ländern Europas und Asiens vorübergehend gemildert, aber die Vorräte gehen zu Ende. Die grosse Zahl der Obdachlosen hat sich im letzten Jahr um ganze Bevölkerungsgruppen vermehrt, die ihre Heimstätten verlassen mussten. Die Unterernährung hatte überall verheerende Folgen. Die Zahl der Tuberkulosekranken hat sich in beängstigender Weise vermehrt. Hunderttausende von Kranken warten noch auf ärztliche Behandlung, aber die Mittel fehlen, um ihnen zu helfen und der Ansteckungsgefahr zu begegnen.

Es fehlt an Getreide, Fett, Arzneimitteln, Kleidern, Schuhen und Decken. Auch bedeutende Geldspenden werden dringend benötigt.

Wir haben die verheerenden Folgen der ständig wachsenden Notlage gesehen. Die angstvollen Hilferufe haben uns erreicht. Wir müssen aufs neue unsere Stimme erheben, damit sich ein jeder einmal mehr zu rascher helfender Tat entschliesst.

Ein jeder spende nach seinen Mitteln an die nationalen und internationalen Organisationen, welche sich zu dem Grundsatz der Hilfe an alle Menschen in der Not bekennen.

*Caritas Catholica Internationalis.
Oekumenischer Rat der Kirchen*

*Union OSE. Verband
der Gesellschaften für Kinderhilfe
und Gesundheitsschutz der Juden*

*Internationales Komitee vom
Roten Kreuz*

*Internationale Vereinigung
für Kinderfürsorge*

*Weltbund
der Christlichen Vereine
Junger Männer (YMCA.)*

*Zentrale
für internationale Hilfsaktionen
an die Zivilbevölkerungen*

Appel au public mondial

Une nouvelle catastrophe menace, dans les pays ravagés par la guerre, des millions d'êtres humains affamés, sans abri, insuffisamment vêtus, mal protégés contre les épidémies. Affaiblis par les privations de toutes sortes, ces déshérités seront incapables de subsister durant ce nouvel hiver sans l'apport massif de secours.

La récolte agricole de 1946 a amélioré la situation alimentaire dans les pays dévastés d'Europe et d'Asie. Les stocks cependant seront épuisés sous peu. Aux sans-abris vivant dans les ruines sont venues s'ajouter des populations entières transférées hors de leurs foyers. La sous-alimentation a fait partout des ravages profonds. Le nombre des tuberculeux a augmenté d'une manière inquiétante. Des centaines de milliers de malades attendent encore des soins médicaux, mais les fonds manquent pour assurer leur guérison et pour parer au danger de contagion.

Il faut des céréales, des matières grasses, des produits pharmaceutiques, des vêtements, des chaussures, des couvertures. De grands dons en espèces sont également indispensables.

Ayant vu les effets désastreux de la misère croissante, recevant constamment des appels au secours angoissés, nous élevons à nouveau la voix pour demander que chacun fasse un nouvel effort et agisse vite.

Que chacun donne selon ses moyens et verse sa contribution aux organismes de secours nationaux ou internationaux qui ont accepté le principe d'une aide à tous les êtres humains dans la détresse.

*Caritas Catholica Internationalis
Conseil Œcuménique des Eglises*

*Union des Sociétés OSE. de
Secours aux Enfants et de la
Protection de la Santé des
Populations juives -*

*Comité International de la
Croix-Rouge*

*Union Internationale
de Protection de L'Enfance*

*Alliance universelle
des Unions chrétiennes
de Jeunes Gens (YMCA.)*

*Centre d'entraide Internationale
aux Populations civiles*

Des enfants allemands

sont accueillis en Suisse depuis le mois de mai 1946, par convois de 450 pour trois mois. Ils proviennent de la zone britannique.

Des conditions particulièrement strictes ont été posées tant par l'autorité britannique que par la Croix-Rouge suisse. D'abord les normes de la sélection: une organisation médicale allemande procède à un premier tri parmi les enfants âgés de 4 à 10 ans et il exclut ceux qui sont atteints d'une maladie contagieuse ou qui ont besoin de soins spéciaux. La décision finale est du ressort du médecin de confiance que la Croix-Rouge suisse, Secours aux enfants envoie sur place. C'est la Croix-Rouge suisse et le service de santé britannique qui fixent les régions d'où viendront les enfants.

La première ville choisie fut Hambourg. L'agent consulaire suisse s'occupera de procurer aux enfants les papiers nécessaires. La première liste dressée par les autorités allemandes fut apurée d'abord par un médecin de la Croix-Rouge britannique, puis la doctoresse de la Croix-Rouge suisse procéda, sur cette deuxième liste, au tri définitif des enfants. Il y eut donc toute garantie d'un choix consciencieux.

Voici maintenant les normes médicales, fixées en juin 1946, selon lesquelles on choisit les enfants: ils doivent être des «sinistrés de guerre» sous-alimentés, souffrant de carences en vitamines, d'anémie légère, de glandes non tuberculeuses ou de manifestations de tuberculose tout à fait inactive. Pour fixer le degré de besoin d'un séjour en Suisse, une fois constatées ces conditions générales, on contrôle encore la taille et le poids, la composition du sang, la réaction à la tuberculine, et on procède à la radioscopie de chaque enfant.

Dans la mesure du possible, on traite sur place les enfants atteints de poux ou de gale, et on recommande aux garçons de se faire tondre ras avant le départ. En outre, on vaccine tous les enfants contre la diphtérie et la variole.

Ces indications convaincront sans doute notre public, d'abord qu'il ne nous viendra que des enfants qui «en ont réellement besoin», et que tout danger de contamination par des maladies infectieuses est radicalement écarté.

Personne en Suisse ne critiquera non plus l'admission sur notre sol de ces petits Allemands de 4 à 10 ans. Ils sont d'un âge assez tendre pour que l'air de la Suisse guérisse, non seulement leur déficience physique, mais aussi la déformation de leurs idées. Et ce serait la plus belle de nos tâches que de contribuer à la rééducation de ce grand peuple égaré.

Le Don suisse lutte contre la famine dans la Ruhr

Tout le monde a lu le cri d'alarme qui est parti des régions de la Ruhr, où tout à coup la menace de famine s'est déclarée. Dans de nombreux pays l'opinion publique s'est émue, et des dispositions ont été prises pour apporter de l'aide. Le Don suisse, dont les équipes sont installées déjà depuis des mois dans ces régions, contribue pour sa modeste part à passer ce cap difficile.

En ce moment 103.000 enfants de la Ruhr reçoivent par ses soins des repas supplémentaires. Les équipes du Don suisse se sont chargées de 30.000 enfants, répartis dans les huit villes (Clève, Gelsenkirchen, Dortmund, Bochum, Cologne, Aix-la-Chapelle, Düren, Jülich) où elles travaillent. Elles ne sont d'ailleurs pas seules à lutter pour l'amélioration du sort des enfants. Le Don suisse a mis les réserves de ses dépôts à disposition de la Croix-Rouge britannique aussi, qui fait, à l'aide d'organisations auxiliaires, sous la surveillance et selon les indications du Don suisse, des distributions de repas aux enfants à Dusseldorf (10.000), Dortmund (10.000), Essen (11.000), Bochum (18.000), dans d'autres villes encore, pour un total de 73.000 enfants.

Semaine après semaine les trains-bloc ont amené de vivres là-bas. Dans la deuxième moitié d'octobre 173 t. sont venues compléter les réserves des trois dépôts du Don suisse installés à Cologne (160 t.), à Dortmund (200 t.), et à Duisburg (plus de 1000 t.). Les distributions de lait condensé, de fortifiants, aux femmes enceintes ou nourrissant leurs bébés, suivent leurs cours. 35.000 boîtes de lait condensé provenant de la collecte des femmes suisses ont été remises à nos équipes;

80 t. de farine pour les soupes, produit de la collecte des légumineuses des femmes suisses, vont être envoyées. 750 t. de pommes ont été distribuées dans la Ruhr par l'entremise des équipes du Don suisse.

Ainsi, selon ses forces, le Don suisse participe à la lutte contre la famine dans cette région particulièrement menacée.

Berichte - Rapports

Sanktgallisch-appenzellische Hilfslehrertagung Kreis I (ganzes Rheintal, Appenzell u. Thurgau). Sonntag, 27. Oktober, wurde die Instruktionstagung über die Herstellung von Verletzungsmoulagen in Rheineck durchgeführt. Nach einer flotten Begrüssung durch Präsident Stäheli hielt Samariterinstruktor Paul Degen eine kurze Einführung in die bevorstehende gemeinsame Tagesarbeit. Das Referat über topographische Anatomie, von Dr. med. Kubli, beleuchtete das für einen guten Samariter geläufige Gebiet auf eine ganz wunderbare Art. Klar, einfach und mit einer grossen Begeisterungsfähigkeit schilderte der Referent dieses überall an unserem Körper wahrzunehmende Zusammenklingen und Zusammenarbeiten, und recht treffend und tiefgründig verglich er damit die heutige Politik, die immer nur zerstreut und zersplittert. Wir hätten ein sehr naheliegendes und unvergleichliches Vorbild der reinsten Zusammenarbeit an unserem Körper selbst. Dieses Zusammenklingen der Knochen, Muskeln, Bänder, Sehnen, Nerven usw. muss uns genau vor Augen sein, wenn wir eine gute Moulage ausführen wollen. Nach diesem Vortrag wurden uns die einfachsten Moulagen gezeigt: Schminken mit Stiften, aufgelöster Farbe für blutige, mehr oberflächliche Wunden; Pudern des Gesichtes, das die Blutleere des Gesichtes vortäuschen soll usw. Wir wurden nachher gründlich mit dem verschiedenen Material bekanntgemacht: Ton, Plastilin, Schminke, Farben; wie und wann anzuwenden, auch, wie so eine blutige Moulage wieder mühelos gereinigt werden kann. Am Nachmittag wurden wir mit den grösseren, z. T. Dauermoulagen, bekanntgemacht, und konnten dann auch selber unsere Kunst versuchen. Aber wir spürten bald, dass dieses geübt sein muss. Ganz fabelhafte Beispiele von Moulagen wurden uns durch Instruktor Degen und R. Rohrer vorgeführt: Holzstücke im Oberarm, Knie-scheibenverletzung, Brandwunden usw. Zum Abschluss musste jede Gruppe sich selbst eine Aufgabe stellen und durchführen. Da kam es nun darauf an, vorauszudenken und zu überlegen: Was will die Moulage zeigen? Was wollen wir damit bezwecken? Sie gut vergegenwärtigen, wie ist die Verletzung in Wirklichkeit. Es soll nicht Spielerei daraus werden, und vor allem einfach bleiben. Wir wollen alle erst damit vor unsere Vereine hintreten, wenn wir eine gewisse Sicherheit gewonnen haben. Zum Schluss sprachen noch die Vertreter des SSB. und des SRK. lobende Worte über die interessante und lehrreiche Tagung aus und dankten Instruktor Degen für die grosse und feine Arbeit und allen Hilfslehrern für ihre begeisterte Mitarbeit.

Maglio di Colla. Domenica 27 ottobre, nel pomeriggio, ebbe luogo a Maglio di Colla, un esercizio samaritano di campagna. La supposizione era la seguente: A lato di un bivio, si trovava un ragazzo. Da sinistra scendeva una bicicletta, portante due persone. Da destra scendeva un'auto a discreta velocità. Il ragazzo, impaurito, tentò di attraversare il crocicchio per raggiungere la sua casa. La bicicletta, per evitarlo, urtò un paracarro e precipitò da una rampa. I ciclisti riportarono ferite, contusioni e fratture. Il ragazzo, ancor più impaurito, tentò di ritornare sui suoi passi; ma l'auto sopraggiunta, non potendo arrestarsi, lo investì, uccidendolo. L'autista rimase in preda a choc. Lo svolgimento dell'esercizio di soccorso, con le relative pratiche e formalità, fu giudicato buono sia dal delegato della Federazione svizzera dei Samaritani, signor Marietta, come dal Dr. M. Antonini di Tesserete, venuto in sostituzione del Dr. Ghiggia, quale delegato della Croce-Rossa. Le 18 samaritanе e i 2 samaritani, diedero prova di comprensione, di buona volontà e soprattutto di attaccamento all'opera samaritana. Parecchie autorità della valle e la gente del villaggio, seguì il decorso dell'esercizio e la relativa critica con vivo interesse. La sezione, in seguito al buon esito, riportò una bella soddisfazione e fece il proposito di dimostrarsi ancora meglio in un prossimo esercizio.

Totentafel - Nécrologie

Uznach. Zum zweiten Male innert kurzer Zeit hat der Schnitter Tod aus unsern Reihen ein Opfer gefordert, und zwar in Kantonsrat J. Sibold. Unser lieber Samariterfreund stand schon an der Wiege unseres Vereins und er wurde schon nach wenigen Jahren mit dem Amte des Steuermanns betraut. Mit viel Freude, Verständnis und Umsicht hat er das Vereinsschifflein geführt, denn er war selber

Samariter aus innerster Ueberzeugung. Er hatte öfters Gelegenheit, seine Samariterkenntnisse zu verwenden, und so hatte er seinerzeit sogar lebensrettend gewirkt. Und dieses Moment einer ersten Hilfe sollte ein jedes von uns einmal erfahren können, um dann aus der inneren Befriedigung heraus, wie unser Freund Jacques, so recht Samariter zu sein und zu bleiben. Und wenn er auch infolge dienstlicher und anderweitiger Inanspruchnahme gar oft am Uebungsbesuche verhindert war, so war und blieb er doch Samariter. Nach menschlichem Ermessen ist er wohl allzu früh zur grossen Armee abberufen worden, und wir alle, die wir ihn gekannt, wollen ihm ein gutes Andenken bewahren. Er ruhe in Frieden! Namens der ganzen Samariterfamilie, die sein uneigennütziges und hilfsberechtigtes Wirken zu schätzen weiss, sei den lieben Angehörigen ein aufrichtiges Beileid ausgesprochen.

Anzeigen - Avis

Verbände - Associations

Basel, Samariterverband Basel u. Umg. Wir benötigen für den Bazar des Schweiz. Roten Kreuzes, Zweigverein Basel, der vom 1. bis 4. Mai 1947 im Stadtkasino Basel durchgeführt wird, eine grössere Anzahl Samariterinnen und Helferinnen. In Betracht kommt das Einsammeln und der abwechslungsweise Verkauf für einen Bazarstand von Küchengeschirr und andern Artikeln. Sofortige Anmeldungen sind erbeten an den Präsidenten Ihres Samaritervereins oder an Hans Meier, Freidorf 58, Muttentz (Tel. 9 33 58), der auch zu jeder weitem Auskunft gerne bereit ist.

Bern-Mittelland, Samariter-Hilfslehrerverein. Die vorgesehene Abend-Uebung muss leider auf unbestimmte Zeit verschoben werden. Bitte spätere Anzeigen beachten.

Kantonal Schwyzer, Samariter- und Hilfslehrerverband. Voranzeige: Sonntag, 5. Jan. 1947, findet in Lachen (Sz.) unter der Leitung von Verbandssekretär Hunziker, Olten, die kantonale Hilfslehrertagung statt. Thema: «Worin liegt der Erfolg des Hilfslehrers?» Kameradinnen und Kameraden, reserviert euch heute schon diesen Tag für unsere lehrreiche und interessante Veranstaltung. Weiteres erfolgt zu gegebener Zeit auf dem Zirkularwege.

Interlaken-Oberhasli, Hilfslehrer-Vereinigung. Letzte Uebung in diesem Jahr: Sonntag, 8. Dez., 12.45, im Hotel «Schützen» in Brienz. Thema: Bindenverbände. Jahresbeiträge werden vom Kassier dankend entgegengenommen.

Sektionen - Sections

Aarau. Dienstag; 10. Dez., Pestalozzischulhaus. Vortrag von Frl. Dr. Kraft, Kinderärztin, Aarau, über «Erziehungsfragen beim Kleinkind». Angehörige und Freunde der Samariter willkommen.

Altstetten-Albisrieden. Samstag, 14. Dez., 14.00, Besichtigung der Kantonsapotheke. Besammlung 13.45 vor der Kantonsapotheke, Rämistrasse 100. Bitte bis spätestens 20. Dez. alle Rapporte abgeben.

Balterswil. Letzte Uebung dieses Jahres: Montag, 9. Dez. Es sei wieder einmal in Erinnerung gerufen, dass unentschuldigtes Fernbleiben mit 20 Rp. gebüsst wird.

Bern-Samariter. Sektion Brunnmatt. Samstag, 14. Dez., 20.15, Sektions-Hauptversammlung im Rest. «Fischermätteli», Holligenstr. Für alle Aktiven obligatorisch.

— **Sektion Länggass-Brückfeld.** Unsere Hauptversammlung findet dieses Jahr Freitag, 6. Dez., 20.00, im Kirchgemeindehaus, 1. St., statt. Event. Austritte oder Uebertritte von Aktiv zu Passiv müssen bis spätestens Mittwoch, 4. Dez., im Besitze der Sekretärin, Frau S. Viehweg, Mittelstr. 9, Bern, sein.

— **Sektion Lorraine-Breitenrain.** Samstag, 7. Dez., 20.00, Sektionshauptversammlung im Rest. «Waldhorn», Beundenfeldstr. 15. Gaben für den Glückssack bitte bei Frl. Pfander, Optingenstr. 35, abgeben. Werden auch abgeholt. Tel. 3 67 73. Zirka ab 21.30 gemütlicher Hock. Angehörige, Freunde und Bekannte herzlich willkommen.

— **Sektion Mattenhof-Weissenbühl.** Samstag, 7. Dez., 20.00, Hauptversammlung im Café «Frohheim». Tramhalt Wander. Unterhaltung mit Tanz ab 22.00. Angehörige anderer Sektionen herzlich willkommen. Genaues Programm wird zugestellt.

— **Sektion Stadt.** Sektionshauptversammlung: Samstag, 14. Dez., 20.00, im Volkshaus, Unionssaal. Event. Austritte, Adressänderungen und Anträge bis spätestens 13. Dez. Präs. H. Kuenzi, Hallerstr. 26, melden. Nach diesem Datum eintreffende Austritte werden nicht mehr berücksichtigt und sind für 1947 wieder beitragspflichtig. Bitte Unfallmeldescheine sofort an gleiche Adresse einsenden. — Weihnachtsfeier mit Kinderbescherung: Sonntag, 15. Dez., 15.00, im Speisesaal, Volkshaus. Anmeldefrist ist bis spätestens 7. Dez. ver-